

# Rosh Hashanah Day 1 - Morning (Shabbat)

*Birhot Hashahar & Pesukei Dezimra*



# RECONSTRUCTING JUDAISM

Deeply rooted. Boldly relevant.

In order to support this year's socially distanced High Holiday season, Reconstructing Judaism is making this excerpt from the *Mahzor Leyamim Nora'im: Prayerbook for the Days of Awe* available without cost. We hope that providing this excerpt will help make your at-home High Holidays observances uniquely meaningful.

We are grateful for the efforts of Rabbi Amy Loewenthal for producing this excerpt in tandem with the Reconstructionist Rabbinical Association under the leadership of Rabbi Elyse Wechterman.

If you are in a position to do so, please consider a gift to support Reconstructing Judaism's movement of accessible, inclusive Judaism. Your support will allow us to continue providing free resources like this one, in addition to training the next generation of rabbis, leading in Jewish innovation, and connecting our communities across the globe. To make a gift, [please visit our website](#).

MAKE A GIFT TODAY

If you would like to purchase a hardbound copy of this *Mahzor Leyamim Nora'im: Prayerbook for the Days of Awe*, [please visit the Reconstructionist Press](#).

BUY MAHZOR

HAPPY NEW YEAR • SHANAH TOVAH • שנה טובה

## BIRHOT HASHAḤAR / MORNING BLESSINGS

How lovely are your tents, O Ya'akov,  
how fine your encampments, Yisrael!

And as for me, drawn by your love,  
I come into your house.

I lay me down in a humble surrender,  
before your holy shrine in awe.

GREAT ONE, how I love your house's site,  
adore your Glory's dwelling place.

And as for me, I fall in prayer,  
my body I bend down,

I greet, I bless, I bend the knee,  
before THE ONE who fashions me.

And as for me, my prayer is for you, GENTLE ONE,  
may it be for you a time of desire,

O God, in the abundance of your love,  
respond to me in truth with your help.

---

NOTE. The *Mah Tovu* prayer is composed entirely of biblical verses: Numbers 24:5; Psalms 5:8, 26:8, 95:6 (adapted) and 69:14.

COMMENTARY. *Mah Tovu* begins with a historical progression—the tents of our earliest ancestors, then the sanctuary of the years of wandering in the wilderness, then the Temple in Jerusalem. Each of these is linked to the synagogue, for it too is “your house.” And I, the contemporary soul, seeking the right moment to encounter the divine there, am thus not alone. I am a link in the chain of tradition bearing the truth of your salvation.

D.A.T.

## בְּרֻכּוֹת הַשָּׁחַר

מַה טֹבֹו אֱהָלֶיךָ יַעֲקֹב מִשְׁכְּנֹתֶיךָ יִשְׂרָאֵל: וְאֲנִי בְּרַב חֲסִדֶּךָ אָבוֹא  
בֵּיתְךָ אֲשַׁתְּחֶוּהָ אֶל הַיְכָל קִדְשֶׁךָ בְּיִרְאַתְךָ: יְהוָה אֱהַבְתִּי מְעֹן בֵּיתְךָ  
וּמְקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ: וְאֲנִי אֲשַׁתְּחֶוּהָ וְאֶכְרַעָה אֶבְרָכָה לְפָנַי יְהוָה  
עֲשֵׂי: וְאֲנִי תְפִלְתִּי לְךָ יְהוָה עֵת רַצוֹן אֱלֹהִים בְּרַב חֲסִדֶּךָ עֲנֵנִי  
בְּאֵמַת יִשְׁעֶךָ:

Mah tovu ohaleha ya'akov mishkenoteha yisra'el. Va'ani berov  
hasdeha avo veyteha eshtahaveh el heyhal kodsheha beyirateha.  
Adonay ahavti me'on beyteha umkom mishkan kevedeha. Va'ani  
eshtahaveh ve'ehra'ah evrehah lifney adonay osi. Va'ani tefilati  
leha adonay et ratzon elohim berov hasdeha aneni be'emet  
yisheha.

---

KAVANAH. Torah tells us that a Moabite soothsayer, Balaam, had come to curse the Israelite people, but when he stood on a hill viewing the Israelites' peaceful encampment, "the spirit of God came upon him," and he exclaimed in wonder—"How lovely are your tents, O Yaakov, how fine your encampments, Yisrael!" (Numbers 24:5)

As we enter the New Year together, may this dwelling place we share together be "lovely." May the "tent" and shelter we build together at the dawn of this New Year be filled with harmony and peace, trust, strength and love—so our lips, too, may offer blessing. L.G.B.

וְאֲנִי תְפִלְתִּי / as for me, my prayer is for you. The Hebrew text has often been creatively misread to mean "I am my prayer." All I have to offer in prayer is myself. We begin our prayers with a feeling of humility, knowing that the vaunted words we are about to speak are no greater than the person who speaks them. Most of the prayers in our liturgy are phrased in the first person plural, in which *we* as a community stand before the Divine presence. But here they are introduced in the halting and somewhat unsure voice of the individual, expressing some of that inadequacy that each of us feels as we enter the place and hour of prayer. A.G.

## ATIFAT TALLIT / DONNING THE TALLIT

*It is customary to wrap oneself in the tallit before reciting the blessing that follows. After the blessing is recited, the tallit is placed across the shoulders. In some congregations the blessing is said in unison.*

Bless, O my soul, THE ONE!  
ABUNDANT ONE, my God, how great you grow!  
In majesty and beauty you are dressed,  
wrapping yourself in light as in a garment,  
stretching out the heavens like a shawl!

Psalms 104:1-2

Blessed are You, VEILED ONE, our God, the sovereign of all worlds, who has made us holy with your mitzvot, and commanded us to wrap ourselves amid the fringed tallit. ↪

---

COMMENTARY. According to rabbinic tradition, Psalms 104:1-2 describes how God, robed in splendor, wrapped in light, began to create the world. The radiance of God's light-robe (one source says that God donned a white tallit) illumined the world before the creation of sun, moon, and stars. This meditation invites the worshipper to consider the act of donning the tallit to be the first step in the daily renewal of the world. God's wrapping in light becomes Israel's enlightened wrapping at the outset of a new day. It encourages Israel to celebrate world-renewing creativity as an unailing sign of the divine presence within humankind.

S.S.

DERASH. The tallit is a very personal ritual object. Usually I wrap it around myself when joining in a prayer community. For the tallit both creates a private space for me and links me with Jewish tradition. It emphasizes my connection to my people while also offering me spiritual privacy. I am alone and in community at the same time.

L.G.B.

# עטיפת טלית

*It is customary to wrap oneself in the tallit before reciting the blessing that follows. After the blessing is recited, the tallit is placed across the shoulders. In some congregations the blessing is said in unison.*

בְּרַכֵּי נַפְשֵׁי אֶת־יְהוָה יְהוָה אֱלֹהֵי גְדֻלַּת מַאֲד הוֹד וְהַדָּר לְבִשְׂתָּ:  
 עֲטֶה-אוֹר כְּשֶׁלְמָה נוֹטָה שָׁמַיִם בְּרִיעָה:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם  
 אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו  
 וְצִוָּנוּ לְהַתְעַטֵּף בְּצִיצִית: ←

Baruḥ atah adonay eloheynu meleḥ ha'olam  
 asher kideshanu bemitzvotav  
 vetzivanu lehitatef batzitzit.

Many contemporary Jews are reciting *beraḥot*/blessings in ways that reflect their theological outlooks and ethical concerns. At any place where a blessing occurs in the liturgy, the following elements can be combined to create alternative formulas for *beraḥot*. This can be done by selecting one phrase from each group to form the introductory clause.

I	Baruḥ atah adonay	בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה	Blessed are you Adonay
	Beruḥah at yah	בְּרוּכָה אַתְּ יְהוָה	Blessed are you Yah
	Nevareḥ et	נְבַרְךָ אֵת	Let us bless
II	eloheynu	אֱלֹהֵינוּ	our God
	hasheḥinah	הַשְׁכִּינָה	Sheḥinah
	eyn haḥayim	עֵין הַחַיִּים	Source of Life
III	meleḥ ha'olam	מֶלֶךְ הָעוֹלָם	Sovereign of all worlds
	ḥey ha'olamim	חַי הָעוֹלָמִים	Life of all the worlds
	ru'ah ha'olam	רוּחַ הָעוֹלָם	Spirit of the world

The phrase *nevareḥ et eyn haḥayim* was originally formulated by poet Marcia Falk (see SOURCES, p. 1248).

מה יקר חסדך ייכרחים ובני אדם בכל כנפך יהסיון

How precious is your love, O God,  
when earthborn find the shelter of your wing!  
They're nourished from the riches of your house.  
Give drink to them from your Edenic stream.  
For with you is the fountain of all life,  
in your Light do we behold all light.  
Extend your love to those who know you,  
and your justice to those honest in their hearts.

Psalms 36:8-11

---

COMMENTARY. The wearing of the tallit has its origins in the biblical commandment (Numbers 15:37-41) that a tassel should be attached to each corner of a garment to remind the Israelites of the mitzvot. This garment, resembling a poncho, was the basic garment worn every day. When clothing without such defined corners came to be customary, the tallit became a special ritual garment. In our time, a large tallit is worn only during the morning prayer, while traditional Jews wear a small tallit, also known as *arba kanfot*/four corners, underneath their outer clothes. In the biblical commandment the fringe included a color called תכלת/*tehelet*, a particular shade of purple-blue. When this was no longer available, the rabbis ruled that the tassels should be an undyed white. Some contemporary Jews have reinstated the inclusion of blue in the fringe. Today in Reconstructionist congregations, women are encouraged to wear tallitot as well.

D.A.T.

מה יקר הסדך אלהים ובני אדם בצל כנפיך יהסיון

מה־יקר חסדך אלהים ובני אדם בצל כנפיך יחסיון:  
ירוגן מדשן ביתך ונחל עדניך תשקם:  
כי־עמך מקור חיים באורך נראה־אור:  
משך חסדך לידעיך וצדקתך לישרי־לב:

---

כי עמך מקור חיים / For with you is the fountain of all life, in your light do we behold all light. The flow of light represented by the tallit is joined to the blessing of life itself. God is described here in the psalmist's most delicate and abstract phrasing. We reach forth to the source of life and are bathed in its light as it flows forth to meet us. A.G.

DERASH. The tallit is a "garment of brightness." It links us with the whole universe, with the whole of Nature. The blue thread within it (Numbers 15:37-41) reminds us that heaven and earth can touch, that the elements of our universe are all wondrously connected. L.G.B.



## SHIREY SHAḤAR/MORNING SONGS

*One of the following introductory poems may be added here.*

### I

Morning I will seek you,  
my fortress rock, each day.  
My song of dawn and dusk  
before you I shall lay.  
I stand before your greatness,  
with trembling I'm fraught,  
because your eyes can enter  
my heart's most secret way.

What can be done, by heart  
or tongue, what can one do or say?  
And how much strength lies deep  
within my body as I pray?  
And yet you find it good  
—mere human song—and so,  
I thank you for as long as shall  
your lifebreath in me play.

Solomon ibn Gabirol

## שִׁירֵי שַׁחַר

*One of the following introductory poems may be added here.*

### I

שַׁחַר אֲבַקֶּשֶׁךָ צוּרִי וּמִשְׁגָּבִי  
אֶעֱרֹךְ לְפָנֶיךָ שַׁחֲרִי וְגַם עֶרְבִי:  
לְפָנַי גִּדְלָתְךָ אֶעֱמַד וְאֶבְהִיל  
כִּי עֵינֶיךָ תִּרְאֶה כָּל-מַחְשְׁבוֹת לְבָבִי:  
מֵה-זֶה אֲשֶׁר יוּכַל הַלֵּב וְהַלְשׁוֹן לַעֲשׂוֹת  
וּמֵה-כֹּחַ רוּחִי בְּתוֹךְ קִרְבִּי:  
הִנֵּה לְךָ תִּיטֵב זְמַרְת אָנוּשׁ עַל-כֵּן  
אוֹדְךָ בְּעוֹד תְּהִיָּה נִשְׁמַת אֱלֹהִים בִּי:

---

שַׁחַר אֲבַקֶּשֶׁךָ / Morning I will seek you. The *Shaharit* service, as its name implies, was originally meant to be recited at dawn. Our tradition views the two daily times of change of light as sacred hours to be appreciated with prayer and inner quiet. Though our morning service usually begins long after sunrise, we should try to preserve something of that special memory of dawn's quiet blessing as we begin our prayer. A.G.

For the sake of the union of the blessed Holy One with the Sheḥinah, I stand here, ready in body and mind, to take upon myself the mitzvah, “You shall love your fellow human being as yourself,” and by this merit may I open up my mouth:

---

COMMENTARY. This *kavanah* before the morning service was introduced by the kabbalists of Safed. Only by accepting upon ourselves the obligation to love others as ourselves are we allowed to enter the human community of prayer. It is as members of that community and, specifically, as Jews that we come before God in worship. A.G.

KAVANAH. Before we can effect reconciliation with God, we must first become reconciled with those from whom we are estranged.

Mishnah Yoma 8.9 (Adapted)

כמוך... ואהבת / You shall...yourself (Leviticus 19:18)

לְשֵׁם יְחִוּד קוֹדֶשׁ אַ בְּרִיךְ הוּא וְשְׂכִינְתֶיהָ

*Men say:*

הַנְּנִי מוֹכֵן וּמְזוּמָן

*Women say:*

הַנְּנִי מוֹכְנָה וּמְזוּמָנָת

לְקַבֵּל עָלַי מִצְוֹת עֲשֵׂה שֶׁל

וְאַהֲבַת לְרַעַד כְּמוֹדָה

וּבְזִכּוֹת זֶה אֶפְתַּח פִּי:

Some communities add Yigdal (page 1225-1226), Adon Olam (page 1223-1224), and/or Psalm 27 (page 1217-1218) here.

## BIRHOT HASHAḤAR/MORNING BLESSINGS

Blessed are you, AWAKENER, our God, life of all the worlds, who removes sleep from my eyes, and slumber from my eyelids. ↪

---

DERASH. The “worlds” to which *hey ha'olamim* refers may be the many universes that each of us inhabits, the vast spaces that surround our world, or the infinite depths that fill the human heart. We proclaim that God is the single flow of life that inhabits and unifies them all. A.G.

COMMENTARY. This sequence of blessings is the central portion of *Birhot Hashaḥar*. It was designed by the talmudic sages to celebrate such acts of awakening as focusing the eyes, sitting up, stretching, standing, etc. The transference of these blessings to the public worship service (ninth century) disengaged the blessing and the particular act of awakening with which it was joined. In their public setting the morning blessings took on a new level of meaning. Removed from the acts of awakening, individual activities became metaphors for godly action. The blessing “who clothes the naked” ceased to be a pointed acknowledgment of personal possessions and personal protection. Instead it became a celebration of God as the power that prompts the care and nurturance of humankind. The blessing “who raises the lowly” ceased to be a blessing over the renewal of physical mobility and became a blessing of the divine presence manifest in actions that raise the bodies and elevate the spirits of those who are low. S.S.

COMMENTARY. The order of *Birhot Hashaḥar* varies from prayerbook to prayerbook because this was not a set part of the public service. Individuals originally recited these blessings as they went about rising, washing and dressing in the morning. Later they were recited privately as a prelude to public prayer. The order of the blessings here begins with the universal act of waking up and becoming aware of the world. It continues with greater wakefulness, addressing sight, clothing, and the act of standing upright. It then shifts to particulars reflecting Jewish uniqueness. Only then does it turn to the full awareness of the mind and spirit expressed in *Elohay Neshamah*. D.A.T.

Some communities add Yigdal (page 1225-1226), Adon Olam (page 1223-1224), and/or Psalm 27 (page 1217-1218) here.

## בְּרִחוֹת הַשַּׁחַר

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ חַי הַעוֹלָמִים  
הַמַּעֲבִיר שָׁנָה מֵעֵינֵי וּתְנוּמָה מֵעַפְעָפֵי: ←

Baruḥ atah adonay eloheynu ḥey ha'olamim  
hama'avir shenah me'eynay utnumah me'afapay. ←

---

COMMENTARY. The familiar introductory formula for blessings including the phrase *meleḥ ha'olam*/sovereign of the world, was adopted by the rabbis during the talmudic era and universally accepted by later Jews. Substituting another rabbinic phrase, *ḥey ha'olamim*/life of all the worlds, expresses the idea that as Judaism continues to evolve, alternatives to the ancient metaphor of God as divine ruler should emerge. This alternative blessing formulation may be used throughout the siddur by those who prefer it, just as the traditional *meleḥ ha'olam* may be substituted here.

A.G.

COMMENTARY. Various editions of the prayerbook offer different orders of the morning blessings. Here the first blessing is that on awakening. Then comes a blessing on the sounds of dawn, followed by the return of waking consciousness (“who establishes the dry land upon the waters”), and then the blessing on opening our eyes and seeing our world, freshly created with the dawn, around us. The cycle is completed with the blessing “who gives strength to the weary” as we begin our day.

A.G.

DERASH. When we are about to say: “Blessed are you, our God, sovereign of all worlds,” and prepare to utter the first word “blessed,” we should do so with all our strength, so that we will have no strength left to say, “are you.” And this is the meaning of the verse in the Scriptures: “But they that wait for God shall exchange their strength.” What we are really saying is: “Source of life, I am giving you all the strength that is within me in that very first word; now will you, in exchange, give me an abundance of new strength, so that I can go on with my prayer.”

M.B. (Adapted)

Blessed are you, THE PROVIDENT, our God, life of all the worlds,  
who gives the bird of dawn discernment to tell day from  
night.

Blessed are you, THE FASHIONER, our God, life of all the worlds,  
who stretches forth the earth upon the waters.

Blessed are you, THE LAMP, our God, life of all the worlds, who  
makes the blind to see.

Blessed are you, THE COMPASSIONATE, our God, life of all the  
worlds, who clothes the naked.

Blessed are you, REDEEMING ONE, our God, life of all the  
worlds, who makes the captive free.

Blessed are you, THE HELPING HAND, our God, life of all the  
worlds, who raises up the humble. ↩

---

KAVANAH. We give thanks that we are restored whole and healthy to consciousness and to an orderly universe. That is why, in the second blessing, we give thanks that when we stepped out of bed, our feet encountered not the watery chaos which preceded creation, but the solid earth which God spread over the waters. The daily emergence from unconsciousness reminds us of our fragility as human creatures and our need for support and care.

R.A.

DERASH. For whom do we recite blessings? If God is beyond blessing, then we must be reciting them for ourselves. Each *berahah* urges us to avoid taking the world for granted. Each contains a vision of the creative or redemptive power in the world. Jewish tradition teaches that living up to our heritage as beings created *betzelem elohim*, in the image of God, requires us to “imitate God.” Thus each *berahah* can teach us something about living our lives in consonance with the divine. Blessings tell us not so much about a God “out there somewhere,” they teach us how to make manifest the godly in ourselves.

D.A.T.

מִי שֶׁיָּרִיב / who raises up the humble: literally, makes upright those bent down. The phrase could suggest either those suffering a physical deformity or those humbled by adverse circumstances.

J.R.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חַי הָעוֹלָמִים  
הַנּוֹתֵן לַשָּׁכֵר בֵּינָה לְהַבְחִין בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חַי הָעוֹלָמִים רוֹקֵעַ הָאָרֶץ עַל הַמָּיִם:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חַי הָעוֹלָמִים פּוֹקֵחַ עוֹרִים:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חַי הָעוֹלָמִים מְלַבֵּשׁ עֲרָמִים:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חַי הָעוֹלָמִים מְתִיר אֲסוּרִים:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חַי הָעוֹלָמִים זוֹקֵף כְּפוּפִים: ←

Baruḥ atah adonay eloheynu ḥey ha'olamim  
hanoten laseḥvi vinah lehavḥin beyn yom uveyn laylah.

Baruḥ atah adonay eloheynu ḥey ha'olamim  
roka ha'aretz al hamayim.

Baruḥ atah adonay eloheynu ḥey ha'olamim poke'ah ivrim.

Baruḥ atah adonay eloheynu ḥey ha'olamim malbish arumim.

Baruḥ atah adonay eloheynu ḥey ha'olamim matir asurim.

Baruḥ atah adonay eloheynu ḥey ha'olamim zokef kefufim. ↪

---

שְׁכִי / bird of dawn has been variously rendered as “rooster,” “watchman,” “celestial appearance,” or “meteor.” In an urban setting, the earliest sound of life we are likely to hear at dawn is the chirping of sparrows. *Seḥvi* is thus rendered differently from *gever*, rooster, here to capture some of the ambiguity of the word. J.R.

KAVANAH. Those of us who live in plenty are grateful for the clothing on our bodies, the warmth of a garment that shields us from the elements. We pray for a time when this blessing may be spoken by *all* people, a time when *all* humans are “clothed” with warmth and safety, enwrapped in God’s love. L.G.B.



Blessed are you, THE WAY, our God, life of all the worlds, who makes firm a person's steps.

Blessed are you, THE GENEROUS, our God, life of all the worlds, who acts for all my needs.

Blessed are you, THE MIGHTY ONE, our God, life of all the worlds, who girds Israel with strength.

Blessed are you, THE BEAUTIFUL, our God, life of all the worlds, who crowns Israel with splendor. ↩

---

DERASH. **הַמְכִּין מַצְעָרַי גִּבֹּר**/who makes firm a person's steps. An interpretive translation of Psalms 37:23-24: "When one's steps follow the divine path, they bring delight along the way." The Baal Shem Tov noted in this connection that wherever one goes and whatever one does each day should have a deeper spiritual significance that parallels the mundane reality of everyday existence. In bringing to our lives this deeper significance, we find new delight in the firmness of our steps. L.G.B.

DERASH. Rabbi Abraham Joshua Heschel once said that when he marched with the Reverend Martin Luther King, Jr., in Selma, Alabama, his "feet were praying."

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חַי הָעוֹלָמִים  
הַמְכִּין מִצְעָדֵי גָבֶר:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חַי הָעוֹלָמִים  
שֶׁעָשָׂה לִי כָל-צָרָכֵי:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חַי הָעוֹלָמִים  
אוֹזֵר יִשְׂרָאֵל בְּגִבּוֹרָה:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חַי הָעוֹלָמִים  
עוֹטֵר יִשְׂרָאֵל בְּתַפְאָרָה: ←

Baruḥ atah adonay eloheynu ḥey ha'olamim  
hameḥin mitzadey gaver.

Baruḥ atah adonay eloheynu ḥey ha'olamim  
she'asah li kol tzorki.

Baruḥ atah adonay eloheynu ḥey ha'olamim  
ozer yisra'el bigvurah.

Baruḥ atah adonay eloheynu ḥey ha'olamim  
oter yisra'el betifarah. ↪

Blessed are you, THE IMAGELESS, our God, life of all the worlds,  
who made me in your image.

Blessed are you, THE FREE, our God, life of all the worlds, who  
made me free.

Blessed are you, THE ANCIENT ONE, our God, life of all the  
worlds, who made me of the people Israel.

Blessed are you, RENEWING ONE, our God, life of all the worlds,  
who gives strength to the weary.

---

COMMENTARY. Once we are awake, we return to full consciousness of who we are. In the rigidly stratified society in which these prayers originated, people were less conscious of identity than of status. Thus, the original forms of these prayers expressed the thankfulness of the most privileged members of the community—free Jewish males—that they did not have the less privileged status of women, slaves or non-Jews.

The blessings we now use affirm that since we embody the divine image, we are all intrinsically valuable. To degrade or enslave others is to deface the image of God. We were created free just as our creator is free. We are capable of choice, of invention and of transformation in our lives and in our world. We also give thanks for our particular identity as Jews. God who creates our common humanity, also cherishes human diversity. Each person is unique and precious.

R.A.

NOTE. "THE IMAGELESS...who made me in your image." This paradoxical rendering enables us to understand that our being made "in the divine image" (Genesis 1:26-27) encompasses other than physical attributes: speech, will, reason, spirituality, kindness, freedom of action, moral sense.

J.R.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חַי הַעוֹלָמִים  
שְׁעָשִׂנִי בְּצַלְמוֹ:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חַי הַעוֹלָמִים  
שְׁעָשִׂנִי בֶן / בַּת חוֹרִין:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חַי הַעוֹלָמִים  
שְׁעָשִׂנִי יִשְׂרָאֵל:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חַי הַעוֹלָמִים  
הַנוֹתֵן לַיְצֵף כָּח:

Baruḥ atah adonay eloheynu ḥey ha'olamim  
she'asani betzalmo.

Baruḥ atah adonay eloheynu ḥey ha'olamim  
she'asani ben/bat ḥorin.

Baruḥ atah adonay eloheynu ḥey ha'olamim  
she'asani yisra'el.

Baruḥ atah adonay eloheynu ḥey ha'olamim  
hanoten laya'ef ko'ah.

---

לְמוֹ / שְׁעָשִׂנִי בְּצַלְמוֹ / who made me in your image. When a human being is slain, the very image of God is shattered. We revere human life because it is a spark of the life that animates the universe. Only after we have acquired the principle of reverence for each person is it possible to love each other as we should love, not merely “as thyself” but as a reflection of the divine. “Beloved are human beings,” said R. Akiba, “for they were made in the image of God.”

M.M.K. (Adapted)

Blessed are you, THE ARCHITECT, our God, the sovereign of all worlds, who shaped the human being with wisdom, making for us all the openings and vessels of the body. It is revealed and known before your Throne of Glory that if one of these passageways be open when it should be closed, or blocked up when it should be free, one could not stay alive or stand before you. Blessed are you, MIRACULOUS, the wondrous healer of all flesh.

---

COMMENTARY. This blessing expresses wonder at the simple but necessary functioning of the human body. We do not need to stand before any greater wonder of nature than our own bodies in order to appreciate the intricacy and beauty with which our world is endowed. A sense of awe at our own creation is a starting point of prayer. A.G.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מְלֶכֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר יָצַר אֶת־הָאָדָם בְּחֻמָּה  
וּבְרָא בּוֹ נְקֻבִים וְנֻקְבִים חֲלוּלִים חֲלוּלִים:  
גְּלוּי וּיְרוּעַ לְפָנַי כִּסֵּא כְבוֹדְךָ שָׂאם יִפְתַּח אֶחָד מֵהֶם אוֹ יִסְתֵּם אֶחָד  
מֵהֶם אִי אֶפְשֶׁר לְהִתְקִים וְלַעֲמֹד לְפָנֶיךָ:  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה רוֹפֵא כָּל־בְּשָׂר וּמְפַלֵּא לַעֲשׂוֹת:

Baruḥ atah adonay eloheynu meleḥ ha'olam asher yatzar et  
ha'adam beḥoḥmah uvara vo nekavim nekavim ḥalulim  
ḥalulim. Galuwi veyadu'a lifney ḥisey ḥevodeḥa she'im yipate'ah  
eḥad mehem o yisatem eḥad mehem i efshar lehitkayem  
vela'amod lefaneḥa. Baruh atah adonay rofey ḥol basar umaflī  
la'asot.

---

נְקֻבִים וְנֻקְבִים/all the openings. We regularly perceive by contrast: light and shadow, height and depth, loudness and softness. Often we become aware of health only after illness has replaced it. This brief paragraph of praise for the wondrous workings of the human organism encourages recognition of the blessing of health in its presence, not its absence. Every moment we are healing!

E.G.

My God, the soul you gave to me is pure. You have created it, you shaped it, and you breathed it into me, and you preserve it deep inside of me. And someday you will take it from me, restoring it to everlasting life. ↪

---

COMMENTARY. The word *neshamah*, which means both “breath” and “soul,” provides a linguistic connection between the blessings for body and soul. The blessing for the soul uses the vocabulary of the Creation story, especially Genesis 2:6, which describes how God created the human form and then animated it with the breath of life. Hence, the language of celebrating each awakening carries an echo of the primal joining of human form to life force. Every awakening is nothing less than a rehearsal of the mystery of creation.

The traditional version of the blessing for the soul acknowledges the daily renewal of life as a recollection of creation and also as a foretaste of resurrection. The current version concludes instead by acknowledging God as the power that renews life each day. S.S.

DERASH. This short and beautiful prayer starts each day and offers comfort in times of stress. Self-esteem is a precious gift. Even though we may lose it in the tragedies of the present, it will be restored to us in our future. God, the healer, returns our souls to us. E.M.

היא נשמה שנתת בי טהורה היא / the soul you gave to me is pure. This elegant and eloquent affirmation of the eternal purity of the soul and the possibility of personal renewal is especially appropriate at this season of *teshuvah*. R.H.

KAVANAH. Even on these days, when we are most focused on our shortcomings and faults, this prayer reminds us that our souls are pure. The task of these ten days is to turn towards that purity.

Adina Abramowitz



שְׁנַתָּה בִּי טְהוֹרָה הִיא :

אֶתְּךָ בְּרֵאתְךָ אֶתְּךָ יִצְרָתְךָ אֶתְּךָ נִפְחָתְךָ בִּי וְאֶתְּךָ מְשַׁמְרָה בְּקִרְבִּי  
וְאֶתְּךָ עֲתִיד לְטֹלָה מִמֶּנִּי לְחַיֵּי עוֹלָם: ←

Elohay neshamah shenatata bi tehorah hi.

---

עולם /restoring [the soul] to everlasting life. The traditional Hebrew text says, “and restore it to me in the future to come.” The text in our siddur, rather than stressing the traditional notion of individual afterlife, or of personal resurrection in the messianic End of Days, reverses the emphasis: the soul, having sojourned in the physical life, is restored to the everlasting stream of life—to the continuum of being that is the sum-total of all transitory lives, when viewed from the perspective of eternity. J.R.

GUIDED MEDITATION. In the Hebrew of אֱלֹהֵי נִשְׁמָה /My God, the soul, many of the words end with the sound “ah,” spelled “ָה.” When this prayer is chanted slowly, you breathe these words. Thus this prayer suggests an opportunity, through breathing, to explore the connection between *neshamah* as breath and as soul:

Sit comfortably with your eyes closed, feet uncrossed, and hands loosely on your lap. Take a series of slow, relaxed breaths. Don't try to control them. Just let them come and go freely. Focus your concentration on your breath. Let the thoughts you have flow through you. Don't try to control them. Each time you end a thought, return your focus to your breath. Do this for several minutes. As you follow your breath, reflect on the divine energy it contains.

L.W.K./D.B.



As long as spirit breathes in me, I offer thanks before you, BREATH DIVINE, my God, God of my ancestors, the master of all deeds, and source of every life. Blessed are you, THE HOLY SPIRIT, in whose possession is the breath of every living thing, the animation of all flesh.

---

KAVANAH. We are each created in the image of God. When we allow the reflections of our own beings to illuminate the universe, when we understand that we carry God *within us*, we are closer to doing the work that will eventually perfect the world. When we each accept the purity of our own souls and the purity of the souls of others, *tikun olam* will have been achieved. L.G.B.

KAVANAH. "Sleep is one sixtieth a part of death" (Talmud Beraḥot 57b), and waking is a kind of rebirth. L.W.K.

כָּל זְמַן שֶׁהַנְּשָׁמָה בְּקִרְבִּי מוֹדָה / מוֹדָה אֲנִי לְפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵי  
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי וְאִמּוֹתַי רַבּוֹן כָּל הַמַּעֲשִׂים אֲדוֹן כָּל הַנְּשָׁמוֹת: בְּרוּךְ  
אֲתָה יְהוָה אֲשֶׁר בִּידוֹ נִפְּשׁ כָּל חַי וְרוּחַ כָּל בָּשָׂר:

---

חי אשר בידו נפש כל חי /in whose possession is the breath of every living thing. We gratefully acknowledge God as the source of life itself and of the constant renewal of our spirit. The traditional formula of this blessing, referring to the future resurrection of the dead, has been emended. As Reconstructionists, we accept both the finality of death and the infinite wondrousness of life. Our religion is about the balancing of these two realities, neither of which may be allowed to negate the other. A.G.

**A** psalm. A song for dedication of the house. Of David.

I exalt you, **GLORIOUS ONE**, because you have delivered me; you gave my enemies no joy on my account.

**DEAR ONE**, my God, I have cried out to you, and you have made me whole.

**REDEEMER**, you have raised my spirit from the land of no return, you revived me from among those fallen in a pit.

Sing out to **THE ALMIGHTY**, fervent souls, be thankful when you call God's holiness to mind.

For God is angry for a moment, but shows favor for a lifetime; though one goes to bed in weeping, one awakes in song.

And I, how I exclaimed in my security: I cannot fail!

**PROTECTOR**, when you wished, you raised my mountain's strength, and when you hid your face, I was afraid.

To you, **THE FOUNT OF LIFE**, I used to call, and from my benefactor I sought help unmerited:

“What use in my blood's waste?

What benefit, my going down into the pit?

Can dust acknowledge you? Can it declare your truth?

Hear, **O HIDDEN ONE**, deal graciously with me,  
**SUPERNAL ADVOCATE**, become a help for me!”

You changed my mourning to ecstatic dance,  
you loosed my sackcloth, and girded me with joy,

that glory might sing out to you, and not be still!

To you, **ABUNDANT ONE** my God, I always shall give thanks.

Psalm 30

# מזמור

שיר־חֲנֻכַּת הַבַּיִת לְדָוִד:

אֲרוּמָמָה יְהוָה כִּי דָלִיתָנִי וְלֹא־שִׁמְחָתָ אִיבֵי לִי:

יְהוָה אֱלֹהֵי שׁוֹעֲתֵי אֵלַיָּךְ וַתִּרְפָּאֵנִי:

יְהוָה הָעֵלִיתָ מִן־שָׂאוֹל נַפְשִׁי חַיִּיתָנִי מִיַּרְדֵּי־בֹר:

וַיִּמְרוּ לִיהוָה חֲסִידָיו וְהוֹדוּ לְזָכַר קִדְשׁוֹ:

כִּי רָגַע בְּאִפּוֹ חַיִּים בְּרִצּוֹנוֹ בְּעָרְבַי לֵינִי בְּכִי וּלְבָקָר רָנָה:

וְאֲנִי אֲמַרְתִּי בְּשִׁלּוֹי בַל־אֲמוּט לְעוֹלָם:

יְהוָה בְּרִצּוֹנְךָ הֵעֵמְדָתָה לְהַרְרֵי עֵז הַסְתַּרְתָּ פְנֵיךָ הָיִיתִי נִבְהָל:

אֵלַיָּךְ יְהוָה אֶקְרָא וְאֶל־אֲדֹנָי אֶתְחַנֵּן:

מִה־בָּצַע בְּדַמִּי בְרִדְתִּי אֶל שַׁחַת הַיּוֹדֵךְ עֲפָר הִיגִיד אֲמַתְךָ:

שָׁמַע־יְהוָה וַחֲנֻנִי יְהוָה הִיָּה־עֲזֹר לִי:

הִפְכָּתָ מִסִּפְדֵי לְמַחֹל לִי פִתַּחְתָּ שְׂקֵי וַתֹּאזְרֵנִי שְׂמֻחָה:

לְמַעַן יִזְמְרְךָ כְּבוֹד וְלֹא יִדָּם יְהוָה אֱלֹהֵי לְעוֹלָם אוֹדְךָ.\*

Eleha adonay ekra ve'el adonay et-hanan.

Shema adonay vehoneni adonay heyey ozer li.

---

KAVANAH. Focus on one of the psalms, one image, one verse or one word. Savor it. Let its fullness move you. Move at your own speed, easing yourself into the psalmist's vision. Let it become yours. L.W.K.

DERASH. "A song for dedication of the house." Prayer communities often find themselves in someone else's "house" for the *Yamim Nora'im*. We make these spaces holy through our presence and intentions, prayers and song. It is up to us to create holy space. R.H.

## PESUKEY DEZIMRA / VERSES OF PRAISE

Blessed is the one who spoke and all things came to be!

Blessed are you!

Blessed, who created all in the beginning!

Blessed is your name!

Blessed is the one who speaks and acts!

Blessed are you!

Blessed, who determines and fulfills!

Blessed is your name!

Blessed, who deals kindly with the world!

Blessed are you! ↩

---

COMMENTARY. The God affirmed in the words of *Baruh She'amar* may be understood in either concrete anthropomorphic terms or in a more abstract manner. It is the latter view with which we Reconstructionists are most comfortable. Our God is not a person who promises and fulfills as a human being would. In speaking of a God who fulfills promises, we express our basic trust in life and our affirmation that goodness and godliness have their own reward. A.G.

KAVANAH. The opening passage of the Torah describes how God created the world by calling, or speaking, it into being. "Blessed is the one who spoke and all things came to be." This teaches that language is a powerful creative force. Later in the Torah we read that God commands destruction (for example, the flood), which takes place exactly as God wills. Anything that has the power to create also has the power to destroy. We are created in God's image; our words, like God's, have the power to both create and destroy. Words can hurt or heal, depending on our use of them. The gift of language is thus an awesome responsibility entrusted to us, and we must learn to be more mindful of its powers. Let us use our words for the sake of kindness and never to injure other human beings. Rabbi Levi said: "God says, if you bear false witness against your neighbor, I regard it as if you had declared that I had not created the world." S.D.R.

# בְּרוּךְ הוּא

בְּרוּךְ הוּא :	בְּרוּךְ שְׂאֵמַר וְהָיָה הָעוֹלָם
בְּרוּךְ שְׂמוֹ :	בְּרוּךְ עוֹשֶׂה בְּרֵאשִׁית
בְּרוּךְ הוּא :	בְּרוּךְ אוֹמֵר וְעוֹשֶׂה
בְּרוּךְ שְׂמוֹ :	בְּרוּךְ גּוֹזֵר וּמְקַיֵּם
← בְּרוּךְ הוּא :	בְּרוּךְ מְרַחֵם עַל הָאָרֶץ

Baruḥ she'amar velayah ha'olam.  
Baruḥ oseh vereyshit.  
Baruḥ omer ve'oseh.  
Baruḥ gozer umkayem.  
Baruḥ meraḥem al ha'aretz.

Baruḥ hu.  
Baruḥ shemo.  
Baruḥ hu.  
Baruḥ shemo.  
Baruḥ hu. ↩

---

Blessed is the one who spoke and the world became.  
Blessed is the one.  
Blessed is the one who in the beginning gave birth.  
Blessed is the one who says and performs.  
Blessed is the one who declares and fulfills.  
Blessed is the one whose womb covers the earth.  
Blessed is the one whose womb protects all creatures.  
Blessed is the one who nourishes those who are in awe of Her.  
Blessed is the one who lives forever, and exists eternally.  
Blessed is the one who redeems and saves.  
Blessed is God's name.

Naomi Janowitz and Margaret Moers Wenig

Blessed, who acts kindly toward all creatures!

Blessed is your name!

Blessed, who responds with good to those in awe!

Blessed are you!

Blessed, who removes the dark and brings the light!

Blessed is your name!

Blessed is the one who lives eternally and lasts forever!

Blessed are you!

Blessed, who delivers and redeems!

Blessed are you and your name! ↪

---

COMMENTARY. *Baruh She'amar* is the rabbinic composition that introduces *Pesukey Dezimra*/Verses of Praise, which traditionally is compiled from biblical passages, primarily from Psalms.

The focus of *Birhot Hashahar* is on physical awakening. In *Pesukey Dezimra* the kaleidoscopic imagery awakens our emotions. Just as we find our own pace walking through art museums, so *Pesukey Dezimra* invites each of us to wander amidst its visions. On different days, different imagery comes to life. *Pesukey Dezimra* moves us toward prayerfulness, toward readiness to join in spiritual community. D.A.T.

DERASH. *Pesukey Dezimra* begins with an apology for verbal prayer. It is only because God “spoke the world into being” that we dare to assume that words can serve as the vehicles for our deepest prayers. In participating in verbal prayer, we somehow partake of that same act of Divine word-power through which the world was created. A Ḥasidic comment on the opening line of *Baruh She'amar* translates it: “A *baruh* (blessing) that is said and creates a world—that’s a *baruh!*” A.G.

ברוך שמו:	ברוך מרחם על הבריות
ברוך הוא:	ברוך משלם שכר טוב ליראיו
ברוך שמו:	ברוך מעביר אפלה ומביא אורה
ברוך הוא:	ברוך חי לעד וקיים לנצח
ברוך הוא וברוך שמו: ←	ברוך פודה ומציל

Baruḥ meraḥem al haberiyot.	Baruḥ shemo.
Baruḥ meshalem saḥar tov lire'av.	Baruḥ hu.
Baruḥ ma'avir afelah umevi orah.	Baruḥ shemo.
Baruḥ ḥay la'ad vekayam lanetzah	Baruḥ hu.
Baruḥ podeh umatzil.	Baruḥ hu uvaruḥ shemo. ↪

ברוך מרחם על הבריות / Blessed, who acts kindly toward all creatures.  
 As God nurtures and cares, so should we.

Avot De Rabbi Natan 11a (Adapted by L.W.K.)

COMMENTARY. According to the Mishnah, some Jews regularly meditated for an hour before beginning public prayer. As the public prayer service expanded, this time of personal preparation became filled with a collection of psalms and other biblical selections that became known as *Pesukey Dezimra*—"Verses of Song." Rabbinic literature records many variations of *Pesukey Dezimra*, but common to all versions are selections from Psalms 146-150, known as the "Hallel Psalms" because they feature variations of that term as a praise of God. Another important Hallel psalm, 136, is also a traditional part of this section. The central importance of these psalms indicates that the major theme of *Pesukey Dezimra* is the praise (*hallel*) of God. Indeed, the Talmud sometimes refers to *Pesukey Dezimra* as the daily Hallel. S.S.



Blessed are you, THE EVERLASTING ONE, our God, the sovereign of all worlds. Divine one, who gave birth to all, the merciful, subject of praise upon our people's mouths, lauded and glorified upon the tongues of all who love and serve you. And through these, the songs sung by your servant David, may we hail you, SOURCE OF BEING. With praises and with melodies we celebrate your greatness, and we praise you, glorify you, call to mind your Name, and crown you as our sovereign, God of ours, the only one, the living one, throughout all worlds. The one who reigns, lauded and glorified unto the end of time, whose name is ever great. Blessed are you, THE ONE, the sovereign hailed in songs of praise.

---

COMMENTARY. Although the patchwork of psalms and praises known as *Pesukey Dezimra* is said to have evolved centuries after the prayer service itself, one can sense in this preface to the service an important echo of worship in biblical times—both the daily service of priests and Levites in the Temple, and the prayers of pilgrims ascending to the Holy City for the seasonal festivals. This bold appropriation of historical memory, undertaken in a period of exile and dispersion, affirms the continuity of biblical Israel with the later people Israel—in effect, inscribing the image of the former upon the latter. All of the themes and moods of the service are present in *Pesukey Dezimra*. J.R.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם: הָאֵל הָאָב הַרְחֵם הַמְהַלֵּל  
 בְּפִי עַמּוֹ: מְשֻׁבָּח וּמְפָאָר בְּלִשׁוֹן חֲסִידָיו וְעַבְדָּיו: וּבְשִׁירֵי דָוִד  
 עֲבֹדֶךָ נְהַלֵּלְךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ: בְּשִׁבְחוֹת וּבְזִמְרוֹת נִגְדֶלְךָ וּנְשַׁבְּחֶךָ  
 וּנְפָאֶרְךָ וְנִזְכִּיר שְׁמֶךָ וְנִמְלִיכֶךָ מִלְּפָנֶינוּ אֱלֹהֵינוּ \*יַחֲדַי חַי־הָעוֹלָמִים:  
 מֶלֶךְ מְשֻׁבָּח וּמְפָאָר עַד־עַד שְׁמוֹ הַגָּדוֹל: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מֶלֶךְ  
 מְהַלֵּל בַּתְּשֻׁבּוֹת:

Baruh atah adonay eloheynu meleh ha'olam. Ha'el ha'av  
 harahaman hamhulal befi amo. Meshubah umfo'ar bilshon  
 hasidav va'avadav. Uvshirey david avdeha nehaleleha adonay  
 eloheynu. Bishva'hot uvizmirot negadeleha unshabe'aha  
 unfa'ereha venazkir shimeha venamliheha malkenu eloheynu  
 yahid hey ha'olamim. Meleh meshubah umfo'ar adey ad shemo  
 hagadol. Baruh atah adonay meleh mehulal batishbahot.

---

DERASH. Rabbi Simlay said: "A person should arrange praise of the Holy One and then pray." (Talmud Berahot 32a) *Pesukey Dezimra* is a preparation. It helps our transition into prayer. L.W.K. (Adapted)

Might there be a person who wants life,  
who desires days of seeking good?  
Never let your tongue speak evil,  
nor your lips pronounce deceit!  
Swerve away from evil, perform good,  
seek peace, and follow after it.  
Eyes of THE ONE look toward the righteous,  
divine ears are trained upon their cry.

Present is GOD when evildoers act,  
to ban them from the land of memory,  
ZION'S GOD will listen when you cry  
and from all your troubles God will save.  
Quite near is THE OASIS to the broken-hearted,  
and the despairing it will help.  
Righteous one may be, with many troubles,  
but from all of them THE LIVING WATERS save.  
Showing care down to a person's bones,  
God will not let a single one of them be broken.  
The wicked ones will perish in their evil,  
haters of the righteous will be summoned to account.  
Powerful redeemer is THE ONE to those who serve,  
all who trust in THE ETERNAL triumph over guilt.

Psalm 34

---

COMMENTARY. This psalm is an alphabetical acrostic. The English equivalents of the initial letters are based on the Hebrew, rather than the English, alphabet. The Tetragrammaton appears in this psalm, as in Psalm 29, eighteen times, the numerical equivalent of life. J.R.

אָהַב יָמִים לְרֵאוֹת טוֹב:	מִי־הָאִישׁ הֶחֱפֵץ חַיִּים
וּשְׁפָתָיִךְ מַדְבֵּר מִרְמָה:	נָצַר לְשׁוֹנֵךְ מִרַע
בְּקֶשׁ שְׁלוֹם וְנִדְפָּהוּ:	סוּר מִרַע וַעֲשֵׂה־טוֹב
וְאֶזְנִי אֶל־שׁוֹעֲתָם:	עֵינַי יְהוּה אֶל־צַדִּיקִים
לְהַכְרִית מֵאֶרֶץ זִכְרָם:	פָּנַי יְהוּה בְּעֵשִׂי רַע
וּמִכָּל־צָרוֹתֶם הִצִּילָם:	צָעֲקוּ וַיְהוּה שָׁמַע
וְאֶת־דַּכְּאֵי־רוּחַ יוֹשִׁיעַ:	קָרוֹב יְהוּה לְגִשְׁבְּרֵי־לֵב
וּמִכָּל־מַעֲלָוֹת יְהוּה:	רַבּוֹת רָעוֹת צַדִּיק
אֶחָת מֵהֵנָּה לֹא נִשְׁפָּרָה:	שֹׁמֵר כָּל־עֲצֻמוֹתָיו
וּשְׂנְאֵי צַדִּיק יֶאֱשָׁמוּ:	תְּמוֹתַת רָשָׁע רָעָה
וְלֹא יֶאֱשָׁמוּ כָּל־הַחֲסִים בּוֹ:	* פְּוֹדָה יְהוּה נֶפֶשׁ עַבְדָּיו

Mi ha'ish heḥafetz ḥayim ohev yamim lirot tov.  
 Netzor leshoneḥa mera usfateḥa midaber mirmah.  
 Sur mera va'asey tov bakesh shalom verodfehu.

---

COMMENTARY. "Will be summoned to account"... "triumph over guilt"—the Hebrew verb is the same in both verses: *yeshamu...lo yeshemu*. The rendering of these phrases is meant to capture the paradoxical theological and psychological implications of guilt: considered as a condition of responsibility before God, the concept of guilt is an important cornerstone of religious belief; considered as an emotion that can, sometimes inappropriately, lead a person into despair or self-hatred, a sense of guilt can sometimes be dangerous and wrong. Those who "triumph over" guilt master the crippling effects of guilt as an emotion; they will, however, retain their sense of right and wrong, and continue to hold themselves responsible before God. J.R.

A prayer of Moses, the man of God.

My protector, you are our abode,  
one generation to the next,

since before the mountains came to birth,  
before the birthpangs of the land and world.

From eternity unto eternity, you are divine.

You return a person unto dust.

You say: Return, O children of humanity!

Truly, a thousand years are in your eyes  
like yesterday—so quickly does it pass—  
or like the watchman's nighttime post.

You pour upon them sleep, they sleep.  
When morning comes, it vanishes like chaff.

At dawn, life blossoms and renews itself,  
at dusk, it withers and dries up.

Truly, we are consumed amid your anger,  
and amid your wrath are made to tremble. ↪

---

COMMENTARY. Psalm 90 could be called a wisdom psalm. Its message is that the very eternity of God forces us to confront the shortness of human life and our own mortality. The psalmist calls out for the wisdom “to assess our days” and thus to gain an understanding heart. Facing mortality squarely and honestly, the psalmist, with great poignancy, calls out for as many joyous days as those we have experienced suffering and pain. The human capacity to arise from suffering and experience joy again is one of the greatest testimonies to God's presence. A.G.

# תפלה

לְמֹשֶׁה אִישׁ־הָאֱלֹהִים

בְּדֹר וָדָר:	אֲדַנִּי מֵעוֹן אַתָּה הָיִיתָ לָנוּ
וּתְחֹלֵל אֶרֶץ וּתְבַל	בְּטָרָם הָרִים לָדוּ
וַיַּעֲוֹלֶם עַד־עוֹלָם אַתָּה אֵל:	
וַתֵּאמֶר שׁוּבוּ בְּנֵי־אָדָם:	תָּשׁוּב אָנוּשׁ עַד־דָּפָא
כִּיּוֹם אַתְּמוֹל כִּי יַעֲבֹר	כִּי אֶלֶף שָׁנִים בְּעֵינֶיךָ
	וַאֲשַׁמְרָה בְּלִילָהּ:
בִּבְקָר כְּחֹצִיר יִחַלֶּף:	זְרַמְתָּם שָׁנָה יִהְיוּ
לְעֶרֶב יִמוּלֵל וַיִּבֶשׁ:	בִּבְקָר יִצִּיץ וַחֲלָף
וּבַחֲמַתְךָ נִבְהָלְנוּ: ←	כִּי־כָלִינוּ בְּאֶפְךָ

NOTE. Psalm 90. תפלה למשה איש האלהים / A prayer of Moses, the man of God—A number of psalms are traditionally ascribed to authors other than David. This is the only one ascribed to Moses. The identification may rest on the psalmist's extreme humility before God, the psalm's desertlike mood, its stress on the nothingness of humanity and nature, and its pleading on behalf of human beings in the face of divine wrath. J.R.

COMMENTARY. חשב אנוש עד רכא / ותאמר שובו / You return a person unto dust. You say: Return...—This couplet captures, with some irony, two values of the word “return”: physical return of the human being to dust is suggested first, and the line that follows could allude to it as well; or God's call could mean, “Repent, do *teshuvah!*” When the word appears again some verses later, its meaning is deepened further: “Return, FOUNTAIN OF LIGHT!”—Here, the prayer calls upon God to return from hiding or from anger, and be reconciled with humanity. Human and divine repentance mirror each other. The psalmist prays for this mutual return. J.R.

You have placed our sins before your presence,  
our hidden faults into the lamplight of your face.

Yes, all our days are emptied in your fire,  
our years are finished off as but a murmur.

Years of our lifetime are but seventy  
—perhaps, among the strongest, eighty years—

and most of them are toil and fatigue,  
then quickly it all ends, we fly away.

Who knows the full strength of your fury?  
Is our fear of you the equal of your wrath?

Oh, let us know how to assess our days,  
how we may bring the heart some wisdom.

Return, FOUNTAIN OF LIGHT! How long?  
Be reconciled with your servants!

Give us, at daybreak, the plenty of your love,  
enable us to dance and to rejoice throughout our days.

Regale us for as many days as you have tortured us,  
as many years as we have witnessed evil.

Let your accomplishments be visible to those who serve you,  
let your beauty rest upon their children,

let our divine protector's pleasure be upon us,  
and the labor of our hands, make it secure,

the labor of our hands ensure!

Psalm 90

עֲלֵמֵנוּ לְמֵאֹר פְּנֵיךָ :	שֵׁת עֲזַנְתֵּינוּ לְנִגְדֶךָ
כְּלֵינוּ שְׁנֵינוּ כְּמֹהֲגָה :	כִּי כָל־יָמֵינוּ פָּנוּ בְּעִבְרַתְךָ
וְאִם בְּגִבּוֹרֹת שְׂמוֹנִים שָׁנָה	יָמֵי־שָׁנוֹתֵינוּ בָהֶם שְׁבַע־יָמִים שָׁנָה
כִּי־גֹז חֵישׁ וְנִלְעָפָה :	וְרַהֲבָם עָמַל וְאָוֶן
וּכְיִרְאַתְךָ עִבְרַתְךָ :	מִי־יֹדַע עִז אֶפְרָיִם
וְנִבָּא לְבַב חֲכָמָה :	לְמַנּוֹת יָמֵינוּ בֵּן הַדּוֹדַע
וְהִנָּחֵם עַל־עִבְרֵיךָ :	שׁוֹבָה יְהוָה עַד־מָתַי
וְנִרְנְנָה וְנִשְׁמַחָה בְּכָל־יָמֵינוּ :	שִׁבְלֵנוּ בְּכֶקֶר חֲסִידֶיךָ
שָׁנוֹת רָאִינוּ רַעְיָה :	שִׁמְחָנוּ כִּימֹת עֲנִיתָנוּ
וְהִדְרֶךָ עַל־בְּנֵיהֶם :	יִרְאֵה אֶל־עִבְרֵיךָ פְּעֻלָּתְךָ
וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ כֹּונָה עָלֵינוּ	* וְיִהְיֶה נָעַם אֲדָנִי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ
וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ כֹּונָהוּ :	



*For Rosh Hashanah:*

A song of triumph, to a Gathite melody. Of David.

ALMIGHTY ONE, our sovereign, how glorious is your name  
throughout the earth,  
you whose splendor is stretched forth across the heavens!

Even from the mouths of infants and of nurselings  
you have drawn foundation for your power,  
in order to confound your enemies,  
in order to frustrate your foe and to enact your justice.

When I behold your heavens, which your hands have wrought,  
the moon and stars you have created,  
what are human beings that you should think of them,  
the children of humanity that you take note of them?

For you have made them only slightly less than divine beings,  
and have crowned them with your glory and your splendor.

You have given us authority over your handiwork,  
all things you make dependent on our power—  
the sheep and cattle, all of them,  
even the wild mountain beasts,  
birds of the skies, fish of the sea,  
all that travel through the ocean currents.

Our FOUNT OF LIFE, our God, how glorious is your name  
throughout the earth!

Psalm 8

# לְמִנְצָה

עַל־הַגָּתִית מְזֻמָּר לְדוֹד:  
יְהוָה אֲדַגְּיֵנוּ מִה־אֲדִיר שְׁמֶךָ בְּכָל־הָאָרֶץ  
אֲשֶׁר־תִּגְּנֶה הוֹדֶךָ עַל־הַשָּׁמַיִם:  
מִפִּי עוֹלָלִים וַיִּנְקִים יִסְדֹּתָ עֹז לְמַעַן צוּרְרֶיךָ  
לְהַשְׁבִּית אוֹיֵב וּמִתְנַקֵּם:  
כִּי־אֶרְאֶה שְׁמֶיךָ מַעֲשֵׂה אֲצַבְעֹתֶיךָ  
יָרַח וְכוֹכָבִים אֲשֶׁר כּוֹנְנֹתָה:  
מִה־אֲנוּשׁ כִּי־תִזְכְּרֵנוּ וּבֶן־אָדָם כִּי תִפְקֹדֵנוּ:  
וּתְחַסְּרֵהוּ מַעַט מֵאֱלֹהִים וְכָבוֹד וְהֶדְר תַּעֲטֹרֵהוּ:  
תִּמְשִׁילֵהוּ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ כֹּל שֵׁתָה תַחַת־רַגְלָיו:  
צָנָה וְאֶלְפִים כָּלָם וְגַם בְּהֵמוֹת שָׂדֵי:  
צִפּוֹר שָׁמַיִם וּדְגֵי הַיָּם עֵבֶר אַרְחוֹת יָמַים:  
יְהוָה אֲדַגְּיֵנוּ מִה־אֲדִיר שְׁמֶךָ בְּכָל־הָאָרֶץ:

Dwelling in the secret of the Highest,  
in the shade of the Almighty does one lodge.

I say to THE ETERNAL ONE: My roof, my fortress tower,  
my God, in whom I trust!

For One shall shelter you from trapper's snare,  
from the disease that sweeps the villages.

Inside divine wings you are nestled,  
beneath God's pinions you are housed,  
a shield embracing is God's truth.

You shall not fear from nighttime terror,  
from the arrow that soars by day,

from pestilence that stalks the gloom,  
from feverish demon of the noon.

A thousand dangers fall away beside you,  
yes, ten thousand of them, at your right.  
To you, they can't draw near.

Just cast your eyes around,  
the payment of the wicked you shall see.

For you, PRESENCE, are canopy to me,  
Supernal One, you've offered your abode. ↪

**יָשָׁב**

בְּצֵל שְׁדֵי יְתְלוֹנָן :	בְּסֹתֵר עֲלִיּוֹן
אֱלֹהֵי אֲבֹטְחָבוּ :	אָמַר לַיהוָה מַחְסֵי וּמְצוּדֹתַי
מְדַבֵּר הַוּוֹת :	כִּי הוּא יַצִּילֵךְ מִפֶּחַ יְקוֹשׁ
וְתַחַת-כַּנְפָּיו תִּחְסֶה	בְּאֲבָרְתוֹ יִסֶּךְ לְךָ
	צִנָּה וְסַחֲרָה אָמְתוּ :
מִחֵץ יַעֲוֶף יוֹמָם :	לֹא-תִירָא מִפֶּחַד לַיְלָה
מִקָּטָב יִשׁוּד צְהָרִים :	מְדַבֵּר בְּאָפֶל יַהֲלֹךְ
וּרְבָבָה מִימִינֶךָ	יִפֹּל מִצַּדֶּךָ אֱלֹךְ
	אֲלֵיךָ לֹא יִגָּשׁ :
וְשַׁלְמַת רְשָׁעִים תִּרְאֶה :	רַק בְּעֵינֶיךָ תִּבְיֹט
עֲלִיּוֹן שְׁמַת מְעוֹנֶךָ : ←	כִּי-אַתָּה יְהוָה מַחְסֵי

---

NOTE. This psalm revels in the many words for the enclave of divine protection: secret [place], shade, fortress tower, wings, pinions, embracing, shield, canopy, abode, tent, angels, divine hands. J.R.

No evil shall befall you,  
nor shall any plague approach your tent.

For God shall bid the angels to you,  
to protect you upon all your paths.

On divine hands you shall be carried,  
lest your foot should strike the rock.

On roaring lion and on python you shall tread,  
you'll trample cub and crocodile.

Yes, in Me is her desire, I help her to survive,  
I shall exalt her, for she knows my name.

He calls to Me, I answer him,  
with him am I in time of trial.  
I release him, and I pay him honor.

Long are the days I satisfy her with,  
I look upon her with my saving help.

Long are the days I satisfy him with,  
I look upon him with my saving help.

Psalm 91

---

NOTE. To achieve gender balance, the translator has exercised poetic license in choosing pronouns here.

D.A.T.

וְנָגַע לֹא־יִקְרַב בְּאֵהָלָךְ :	לֹא־תֵאָנֶה אֵלֶיךָ רָעָה
לְשִׁמְרֹךְ בְּכָל־דְּרָכֶיךָ :	כִּי מִלְאָכָיו יִצְוֶה־לְךָ
פֶּן־תִּגְּף בְּאֶבֶן רִגְלֶךָ :	עַל־כַּפָּיִם יִשְׁאַוְנֶךָ
תִּרְמַס כְּפִיר וְתַנּוּן :	עַל־שִׁחַל וּפֶתֶן תִּדְרֹךְ
אַשְׁגִּיחֵהוּ כִּי־יֵדַע שְׁמִי :	כִּי בִי חֶשֶׁק וְאִפְלֹטֵהוּ
עֲמוּ־אֲנֹכִי בְצָרָה	יִקְרְאֵנִי וְאֶעֱנֵהוּ
אַחֲלִיצֵהוּ וְאֶכְבְּדֵהוּ :	
וְאַרְאֶהוּ בִישׁוּעָתִי :	* אֲרֹךְ יָמִים אֲשַׁבֵּיעֵהוּ
וְאַרְאֶהוּ בִישׁוּעָתִי :	אֲרֹךְ יָמִים אֲשַׁבֵּיעֵהוּ

Oreḥ yamim asbi'ehu ve'arehu bishu'ati.

---

COMMENTARY. The function of angels in the Bible was primarily that of messengers as reflected in the Hebrew term *malah*. Though the Bible does refer to other kinds of angels, their function is quite sketchy. In the second Temple period, the lore about angels grew quite rapidly. At several points the Hebrew liturgy utilizes biblical excerpts in ways that reflect the later understanding of angels. This is particularly the case in the three forms of *Kedushah* found in the Shabbat and Festival morning service. D.A.T.

**A**cknowledge THE ETERNAL, who is good,  
 God's love is everlasting,  
 praise the God of all the gods,  
*Ki le'olam hasdo,*  
 give thanks to the most powerful of powers,  
 God's love is everlasting,  
 who alone performs great, wondrous deeds,  
*Ki le'olam hasdo,*  
 maker of the heavens with sublime discernment,  
 God's love is everlasting,  
 founder of the earth upon the waters,  
*Ki le'olam hasdo,*  
 maker of the great light orbs,  
 God's love is everlasting,  
 sunlight for dominion of the day,  
*Ki le'olam hasdo,*  
 moon and stars to rule the night,  
 God's love is everlasting,  
 who, amid our lowliness, remembered,  
*Ki le'olam hasdo,*  
 who unyoked us from our troubles,  
 God's love is everlasting,  
 who gives sustenance to all of flesh,  
*Ki le'olam hasdo!*  
 Praises to the heavens' God,  
 God's love is everlasting!

Selected from Psalm 136

---

COMMENTARY. ליהוה / הודו / Acknowledge THE ETERNAL. Psalm 136 is sometimes called the Great Hallel. Its resounding chorus of praise was probably sung by the Levites on festive occasions during Second Temple times. The stanzas of the psalm combine mention of the wonders of Creation and the history of Israel as signs of God's faithfulness. A.G.

# הוֹדוּ

לִיהוָה כִּי־טוֹב

הוֹדוּ לֵאלֹהֵי הָאֱלֹהִים

הוֹדוּ לְאֲדֹנָי הָאֲדֹנִים

לַעֲשֵׂה נִפְלְאוֹת גְּדוֹלוֹת לְבָדוּ

לַעֲשֵׂה הַשָּׁמַיִם בְּחִבּוּנָה

לְרַקַּע הָאָרֶץ עַל־הַמַּיִם

לַעֲשֵׂה אוֹרִים גְּדוֹלִים

אֶת־הַשֶּׁמֶשׁ לְמַמְשֶׁלֶת בַּיּוֹם

אֶת־הַיָּרֵחַ וְכּוֹכָבִים לְמַמְשֶׁלוֹת בַּלַּיְלָה

שִׁבְשֵׁפְלָנוּ זָכַר לָנוּ

וַיַּפְרָקֵנוּ מִצָּרֵינוּ

נָתַן לָחֶם לְכָל־בָּשָׂר

הוֹדוּ לְאֵל הַשָּׁמַיִם

כִּי לְעוֹלָם חֲסֹדוֹ:

כִּי לְעוֹלָם חֲסֹדוֹ:

כִּי לְעוֹלָם חֲסֹדוֹ:

כִּי לְעוֹלָם חֲסֹדוֹ:

כִּי לְעוֹלָם חֲסֹדוֹ:

כִּי לְעוֹלָם חֲסֹדוֹ:

כִּי לְעוֹלָם חֲסֹדוֹ:

כִּי לְעוֹלָם חֲסֹדוֹ:

כִּי לְעוֹלָם חֲסֹדוֹ:

כִּי לְעוֹלָם חֲסֹדוֹ:

כִּי לְעוֹלָם חֲסֹדוֹ:

כִּי לְעוֹלָם חֲסֹדוֹ:

כִּי לְעוֹלָם חֲסֹדוֹ:

Hodu ladonay ki tov

Ki le'olam hasdo.

Hodu leylohey ha'elohim

Ki le'olam hasdo.

Hodu la'adoney ha'adonim

Ki le'olam hasdo.

Le'osey nifla'ot gedolot levado

Ki le'olam hasdo.

Le'osey hashamayim bitvunah

Ki le'olam hasdo.

Leroka ha'aretz al hamayim

Ki le'olam hasdo.

Le'osey orim gedolim

Ki le'olam hasdo.

Et hashemesh lememshelet bayom

Ki le'olam hasdo.

Et hayare'ah veḥoḥavim lememshelet balaylah

Ki le'olam hasdo.

Shebeshiflenu zahar lanu

Ki le'olam hasdo.

Vayifrekenu mitzareynu

Ki le'olam hasdo.

Noten lehem leḥol basar

Ki le'olam hasdo.

Hodu le'el hashamayim

Ki le'olam hasdo.



A psalm. A song for the day of Shabbat.

A good thing to give thanks to THE ETERNAL,  
to sing out to your name supreme,

to tell about your kindness in the morning,  
and your faithfulness at night,

on ten-stringed lyre and on flute,  
with melodies conceived on harp,

for you, ALMIGHTY ONE, elate me with your deeds,  
I'll sing about the actions of your hands.

How great your deeds have been, SUPERNAL ONE,  
your thoughts exceedingly profound.

Of this the foolish person cannot know,  
of this the shallow cannot understand.

For though the wicked multiply like weeds,  
and evildoers sprout up all around,

it is for their destruction for all time,  
but you, MAJESTIC ONE, are lifted high eternally, ↪

---

It is good to give thanks.

Why? Does God need our praise?

No.

We do.

To awaken to Wonder

to holiness

to God.

It is good to give thanks

for through thanksgiving comes awakening.

R.M.S.

# מִזְמוֹר

שִׁיר לְיוֹם־הַשַּׁבָּת:

<p>וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ עֲלִיּוֹן:          וְאֶמְוַנְתֶּךָ בְּלֵילוֹת:          עָלַי הִגִּיזוֹן בְּכִנּוּר:          בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן:          מֵאֵד עֲמָקוֹ מִחִשְׁבֹתֶיךָ:          וּכְסִיל לֹא־יָבִין אֶת־זֹאת:          וַיִּצְיָצוּ כָּל־פְּעֵלֵי אֲוֶן          לְהִשְׁמָדָם עַד־יְעַד:          וְאַתָּה מְרוֹם לְעֵלָם יְהוָה: ←</p>	<p>טוֹב לְהַדוֹת לַיהוָה          לְהִגִּיד בְּבִקְרַח חֲסִדֶיךָ          עָלַי־עָשׂוֹר וְעָלַי־נָבֵל          כִּי שִׁמְחָתָנִי יְהוָה בְּפַעֲלֶךָ          מִה־גָּדְלוֹ מַעֲשֵׂיךָ יְהוָה          אִישׁ־בְּעַר לֹא יָדַע          בְּפִרְחֵי רְשָׁעִים כְּמוֹ־עֵשֶׂב          לְהִשְׁמָדָם עַד־יְעַד:          וְאַתָּה מְרוֹם לְעֵלָם יְהוָה: ←</p>
--	---

Mizmor shir leyom hashabbat.

Tov lehodot ladonay

Lehagid baboker hasdeḥa

Aley asor va'aley navel

ulzamer leshimeḥa elyon.

ve'emunateḥa baleylot.

aley higayon behinor.

COMMENTARY. Beautiful in many respects, this twice-recited (evening and morning) Sabbath psalm also contains affirmations which do not flow easily from our lips: the wicked, despite their apparent success, are destined to perish (verses 8-10), while the righteous are destined to flourish (verses 13-15). Who, observing the vast human traumas of this century, can say these words with full conviction?

Isn't this psalm facile, smug? At moments of harassment or discouragement, so it may seem; but during the composed times of quiet reflection, such as Shabbat, it appears closer to the truth than its cynical opposite. Historically, a good case can be made that evil eventually destroys itself; philosophically, it can be convincingly argued that evil contains its own self-destruction, its own internal contradiction.

Yet this vision is far from our present reality, especially when applied to individual cases. With reason Rashi construes the phrase *leyom hashabbat* for the Sabbath Day in the first verse of the psalm as referring to *olam shekulo Shabbat*, a world-in-the-making when all will be serene. E.G.

behold your enemies, RESPLENDENT ONE,  
behold, your enemies are lost,

all evildoers shall be scattered.

You raise my horn like that of the triumphant ox;  
I am anointed with fresh oil.

My eye shall gaze in victory on my enemies,  
on all who rise against me to do harm;

my ears shall hear of their demise.

The righteous flourish like the palm trees,  
like cedars of Lebanon they grow,

implanted in the house of THE ALL KNOWING ONE  
amid the courtyards of our God they bear fruit.

In their old age, they'll put forth seed,  
fleshy and fresh they'll ever be,

to tell the uprightness of ONE ALONE,  
my Rock, in whom no fault resides.

Psalm 92

כִּי הִנֵּה אֵיכָיֶד יְהוָה	כִּי הִנֵּה אֵיכָיֶד יְהוָה
יִתְפָּרְדּוּ כָּל־פְּעָלֵי אָוֶן:	יִתְפָּרְדּוּ כָּל־פְּעָלֵי אָוֶן:
וּתְרָם כְּרָאִים קִרְנֵי	וּתְרָם כְּרָאִים קִרְנֵי
וּתְכַבֵּט עֵינֵי בְּשׂוּרֵי	וּתְכַבֵּט עֵינֵי בְּשׂוּרֵי
תְּשַׁמְעֵנָה אָזְנֵי:	תְּשַׁמְעֵנָה אָזְנֵי:
צְדִיק כְּתָמַר יִפְרַח	צְדִיק כְּתָמַר יִפְרַח
שְׁתוּלִים בְּבֵית יְהוָה	שְׁתוּלִים בְּבֵית יְהוָה
* עוֹד יִנוּכּוֹן בְּשִׁיבָה	* עוֹד יִנוּכּוֹן בְּשִׁיבָה
לְהַגִּיד כִּי־יֵשֶׁר יְהוָה	לְהַגִּיד כִּי־יֵשֶׁר יְהוָה
כְּאֶרֶז בְּלִכְנוֹן יִשְׁגָּה:	כְּאֶרֶז בְּלִכְנוֹן יִשְׁגָּה:
בְּחֻצְרוֹת אֲלֵהֵינוּ יִפְרִיחוּ:	בְּחֻצְרוֹת אֲלֵהֵינוּ יִפְרִיחוּ:
דְּשָׁנִים וְרַעֲנָנִים יִהְיוּ:	דְּשָׁנִים וְרַעֲנָנִים יִהְיוּ:
צוּרֵי וְלֹא־עוֹלָתָהּ בּוֹ:	צוּרֵי וְלֹא־עוֹלָתָהּ בּוֹ:

Tzadik katamar yifrah ke'erez balvanon yisgeh.  
 Shetulim beveyt adonay behatzrot eloheynu yafrihu.  
 Od yenuvun beseyvah deshenim vera'ananim yihyu.  
 Lehagid ki yashar adonay tzuri velo avlatah bo.

---

COMMENTARY. צדיק כתמר יפרח / The righteous flourish like the palm trees. Unlike other trees, the palm brings forth each new branch from its very heart. So, too, the *tzadik*: *tzadikim* reach outward from their very depths. There are no superficial branches on their trees. The righteous are as open as palms, as strong and straight as cedars. Such people remain fresh and fruitful even in their old age. A.G.

**H**allelu/Yah!

Call out to Yah in Heaven's holy place!

Boom out to Yah across the firmament!

Shout out for Yah, for all God's mighty deeds!

Cry out for Yah, as loud as God is great!

Blast out for Yah with piercing shofar note!

Pluck out for Yah with lute and violin!

Throb out for Yah with drum and writhing dance!

Sing out for Yah with strings and husky flute!

Ring out for Yah with cymbals that resound!

Clang out for Yah with cymbals that rebound!

Let every living thing Yah's praises sing, Hallelu/Yah!

Let every living thing Yah's praises sing, Hallelu/Yah!

Psalm 150

Blessed is THE ONE eternally.

Amen! Amen!

Blessed is THE OMNIPRESENT,  
dwelling in Jerusalem, Halleluyah!

Blessed is THE MIGHTY ONE divine,  
The God of Israel who alone works wonders,  
and blessed is the glorious name forever,  
and may God's glory fill the earth.

Amen! Amen!

---

COMMENTARY. Psalm 150 as it appears in the biblical text does not repeat its concluding line as it does in the liturgy. The repetition here makes this concluding verse parallel to all the preceding ones, allowing it to fit a variety of musical settings. The repetition also emphasizes the psalm's essential message.

D.A.T.

הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ-אֵל בְּקֹדֶשׁוֹ הַלְלוּהוּ בְּרִקְיעַ עֲזוֹ:

הַלְלוּהוּ בְּגִבּוֹרֹתָיו הַלְלוּהוּ כְּרֹב גְּדֻלוֹ:

הַלְלוּהוּ בְּתִקְעַ שׁוֹפָר הַלְלוּהוּ בְּנִבְל וְכִנּוֹר:

הַלְלוּהוּ בְּתֹף וּמְחוֹל הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעִגָּב:

הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי שְׁמַע הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה:

\* כָּל הַנְּשָׁמָה תְהִלֵּל יְהוָה הַלְלוּיָהּ:

כָּל הַנְּשָׁמָה תְהִלֵּל יְהוָה הַלְלוּיָהּ:

Halleluyah halelu el bekodsho. Haleluhu birki'a uzo.

Haleluhu vigvurotav. Haleluhu kerov gudlo.

Haleluhu beteka shofar.

Haleluhu benevel vehinor.

Haleluhu betof umaḥol.

Haleluhu beminim ve'ugav.

Haleluhu betziltzeley shama.

Haleluhu betziltzeley teru'ah.

Kol haneshamah tehalet yah. Halleluyah.

כָּרוֹךְ יְהוָה לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן: כָּרוֹךְ יְהוָה מִצִּיּוֹן שֶׁכֵּן יְרוּשָׁלָּיִם

הַלְלוּיָהּ: כָּרוֹךְ יְהוָה אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֲשֵׂה נִפְלְאוֹת לְבָדוֹ:

\* וְכָרוֹךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם וְיִמְלֵא כְבוֹדוֹ אֶת-כָּל-הָאָרֶץ אָמֵן וְאָמֵן:

---

כָּרוֹךְ יְהוָה לְעוֹלָם אָמֵן וְיִמְלֵא כְבוֹדוֹ אֶת כָּל הָאָרֶץ /and may God's glory fill the earth. The meaning of the Hebrew phrase is rich in ambiguity. All earth is filled with divine glory, but divine glory itself is filled up with earthliness. It is the reality of this world that fills God's presence, as it is the presence that gives the world its glory. A.G.

כָּרוֹךְ.../Blessed...Amen! (Psalms 89:53, 135:21, 72:18-19).

The soul of every living thing shall bless your name, ETERNAL ONE, our God, the spirit of all flesh shall glorify and hold in reverence continually the memory of you, our sovereign one. From one eternity to another, you alone are God. For without you, we have no ruler, no redeemer, none to champion our cause, none to rescue or to save, none to nourish or to nurture us, whatever be the hour, or the trouble, or the need. ↩

---

COMMENTARY. *Nishmat Kol Hay* consists of three sections. The first section presents God's unity as that unity is declared with every breath of creation. The second section gives thanks for timely rains and declares God to be beyond creation's collective ability to praise. Even if we could enlist nature's greatest capacities in the service of praising God, they would still fall short. Praise "as great as all outdoors" is still inadequate.

In the third section of *Nishmat Kol Hay*, Israel's unique praises reflect its historical experiences of God as the power that brings redemption. *Nishmat Kol Hay* begins with a universal chorus of praise, moves to the particular praise of Israel, and then speaks of the many ways that individual actions serve as praise. Praises arise from the universe *within* the self just as they fill the universe *without*. Verses from the psalms illustrate aspects of body and breath/soul contributing praises that fill worlds.

*Pesukey Dezimra* ends with this rabbinic composition reassembling individual voices into a chorus of adoration and thanksgiving. The final paragraphs are a reprise of the first blessing of *Pesukey Dezimra* in *Baruh She'amar* (page 194). Thus, the entire collection beginning with *Baruh She'amar* and ending before the Kaddish (which separates *Pesukey Dezimra* from *Shaharit*) becomes a well defined literary whole. S.S.

*Nishmat* is the song of the wave  
awakening to the ocean,  
seeing that the wave is the ocean and the ocean the wave,  
recognizing the interdependence of all things and  
discovering the awesome wonder that is our reality.

R.M.S.

נִשְׁמַת כָּל־חַי תְּבָרַךְ אֶת־שְׁמֶךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְרוּחַ כָּל־בֶּשֶׂר תְּפָאֵר  
 וְתַרְוִימֵם זְכָרְךָ מִלְּפָנֶיךָ תָּמִיד: מִן־הָעוֹלָם וְעַד־הָעוֹלָם אֶתָּה אֵל  
 וּמִבְּלַעַדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ פּוֹדֵה וּמַצִּיל וּמַפְרִיֵם  
 וּמַרְחֵם בְּכָל־עֵת צָרָה וְצוּקָה אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֱלֹהֵי אֶתָּה: —

Nishmat kol ḥay tevareḥ et shimeḥa adonay eloheynu.

---

DERASH. *Nefesh, ruah, neshamah*: these three Hebrew terms are often translated as soul or spirit. They were originally terms for breath. This relation between soul and breathing is found in other sacred languages as well: *atman* in Sanskrit, *pneuma* in Greek, *anima* and *spiritus* in Latin are all terms for soul. All in origin refer to breath and breathing. Literally, then, this prayer asserts that the breath of all living creatures proclaims God's blessing. In what sense might this be so?

Breath is the prerequisite of life and speech, of existence and communication, and it is a gift requiring no conscious attention except in cases of illness. If each inhalation required a direct order, each exhalation a conscious command, how should we find energy or attention for anything else? How should we sleep? In truth, we do not breathe; we are breathed. At this moment of my writing, at this moment of your reading, at succeeding moments of our praying, breath enters and leaves our lungs without our conscious intervention. Truly we are breathed. E.G.

חַי נִשְׁמַת כָּל / The soul of every living thing. This ancient and grand rabbinic closing to the morning psalms follows the biblical view that refuses to make any distinction between matter and spirit. God is the breath that resides in all of life, the spirit that animates all flesh. It is this corporeal world that is the locus of divinity. We need only develop the eyes to see it. A.G.

KAVANAH. Prayer is not just words. It is actions; it is our very breathing. *Nishmat* asserts that—with *kavanah*, proper intent—the act of breathing and living can itself become a prayer to God. S.D.R.



God of the first things and the last, the deity of every creature, power over all that comes to be, the subject of all praises through the multitude of laudatory songs, who guides the universe in love, all creatures with compassion. THE WATCHFUL ONE will never slumber, never sleep! To you who wakens all who sleep and stirs all those who slumber, who gives speech to those who cannot speak, who frees the captive and upholds the falling, who makes upright those bent down—to you alone we offer thanks.

And were our mouths oceans of song, our tongues alive with exultation like the waters' waves, our lips filled full of praises like the heaven's dome, our eyes lit up like sun and moon, our hands spread out like eagle's wings, our feet as light as those of the gazelle—we would never have sufficient praise for you, ABUNDANT ONE, our God, God of our ancestors, nor could we bless your name enough for even one small measure of the thousands upon thousands of the times of goodness, when you acted for our ancestors and us. ↩

---

COMMENTARY. This passage invokes Creation—the separation of sky and water, the fixing of the heavenly lights, the creation of winged creatures and fleet-footed animals. The poet imagines human beings with the best qualities of all the rest of creation. Even then our most elaborate praises would not suffice to express the immensity of the blessing we receive. We are therefore urged to honor our good fortune in God's creative power with every organ of our bodies and with every imaginable verbal variation—that is all we can do in the face of the multiplicity of God's wonders.

R.S.

אֱלֹהֵי הָרְאשׁוֹנִים וְהָאַחֲרוֹנִים אֱלֹהֵי כָּל־בְּרִיּוֹת אֲדוֹן כָּל־תּוֹלְדוֹת  
הַמְהַלֵּל בְּרַב הַתְּשׁוּבָה הַמְנַהֵג עוֹלָמוֹ בְּחֶסֶד וּבְרִיּוֹתָיו בְּרַחֲמִים:  
וַיְהוּה לֹא־יָנוּם וְלֹא־יִישָׁן הַמְעוֹרֵר יְשָׁנִים וְהַמְקִיץ נֹרְדָמִים  
וְהַמְשִׁיחַ אֲלֵמִים וְהַמְתִּיר אֲסוּרִים וְהַסּוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְהַזּוֹקֵף  
כְּפוּפִים לֵךְ לְבָדָה אֲנַחְנוּ מוֹדִים:

אֱלוֹ פָּנוּ מֵלֹא שִׁירָה כִּים וְלִשׁוֹנָנוּ רְנָה כְּהַמּוֹן גְּלִיו וְשִׁפְתוֹתֵינוּ  
שָׁבַח כְּמַרְחָבֵי רִקְיעַ וְעֵינֵינוּ מְאִירוֹת כְּשֶׁמֶשׁ וְכִיָּרַח וַיְדִינֵנוּ פְרוּשׁוֹת  
כְּנִשְׂרֵי שָׁמַיִם וְרַגְלֵינוּ קְלוֹת כְּאַיִלוֹת אֵין אֲנַחְנוּ מִסְּפִיקִים לַהוֹדוֹת  
לֵךְ יְהוּה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵנוּ וְלִבְרַךְ אֶת־שְׁמֶךָ עַל־  
אֲחַת מֵאֲלֶף אֲלֶף אֲלֵפֵי אֲלֵפִים וְרַבֵּי רַבּוֹת פְּעָמִים הַטּוֹבוֹת  
שֶׁעָשִׂיתָ עִם־אֲבוֹתֵינוּ וְעִמָּנוּ: ←

Ilu finu maley shirah kayam.

---

KAVANAH. מעורר ישנים / who wakens all who sleep. Our faith awakens us from the sleep of our unawareness and calls us to release the bound, to raise up the fallen, and to uplift those who are bent over. In this we are doing godly work, serving as the limbs of the divine presence in this world. It is only through our acting in this way that God's work is done in the human community. And it is only by recognizing such acts as God's work that we transcend ourselves and our own needs in fulfilling them.

A.G.

From Egypt you redeemed us, ANCIENT ONE, our God, and from the house of servitude you rescued us. When we were hungry, you provided us with food. With satisfaction you have nurtured us, and from the sword you have delivered us, and during pestilence you gave us refuge, and from dreadful and persistent sicknesses you've set us free. Down to the present day, your kindnesses have been a help to us, your loving acts have not forsaken us.

So never more abandon us, FOUNT OF COMPASSION.

Therefore, the limbs that you have molded for us, breath and spirit you have breathed into our nostrils, tongue that you have placed into our mouths—behold, they shall give thanks, and bless, and praise, and glorify, exalt, admire, sanctify, and crown your name our sovereign power. For every mouth will offer thanks to you, each tongue swear oath; each knee will bend, each upright body will bow down; and every heart will be in awe of you, and every inner organ sing out to your name—as it is written: “Let all my bones declare: THE INFINITE! Who is like you? You, who save the poor from those of greater strength, the destitute and the oppressed from their exploiters.” The wail of the downtrodden you will hear, and to the cry of the unfortunate you hearken and come forth with help. Who resembles you, who can be your equal, who can estimate your worth? Divinity so great, so mighty, and so awesome, supreme God, creator of the heavens and the earth!

We hail you, and we praise you, and we glorify you, and we bless your holy name, as it is said by David: “Bless, O my soul, THE ONE, and all my inner strength, God’s holy name.”

Divinity so consummate in strength, so abundant in the glory of your name, so great unto eternity, so awesome in your awe-inspiring deeds.

מִמְצָרִים גָּאֵלְתָּנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וּמִבַּיִת עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ בְּרַעַב וְנָתַנוּ  
וּבְשֹׁבַע כָּל־כֹּלְתָנוּ מִחֶרֶב הִצַּלְתָּנוּ וּמִדְּבַר מִלְטָתָנוּ וּמִחֲלָיִים רָעִים  
וְנֶאֱמָנִים דִּלִּיתָנוּ: עַד־הֵנָּה עֲזָרוּנוּ רַחֲמֶיךָ וְלֹא־עֲזָבוּנוּ חַסְדֶּיךָ וְאֵל־  
תִּטְשֵׁנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְנֹצַח:

עַל־כֵּן אַבְרָם שֹׁפְלָגַת בָּנוּ וְרוּחַ וּנְשָׁמָה שֹׁנֶפֶת בְּאֵפֵינוּ וְלִשׁוֹן  
אֲשֶׁר שִׁמַּת בְּפִינוּ הֵן הֵם יוֹדוּ וַיְבָרְכוּ וַיִּשְׁבְּחוּ וַיִּפְאָרוּ וַיְרוֹמְמוּ  
וַיַּעֲרִיצוּ וַיִּקְדְּשׁוּ וַיִּמְלִיכוּ אֶת־שִׁמְךָ מִלְּפָנֵינוּ: כִּי כָל־פֶּה לְךָ יוֹדֶה  
וְכָל־לִשׁוֹן לְךָ תִּשְׁבַּע וְכָל־בֶּרֶךְ לְךָ תִּכְרַע וְכָל־קוֹמָה לְפָנֶיךָ  
תִּשְׁתַּחֲוֶה וְכָל־לְבָבוֹת יִירָאוּךָ וְכָל־קָרֵב וְכָל־יֹדוּת יִזְמְרוּ לְשִׁמְךָ כַּדְּבַר  
שְׁכֵתוֹב: כָּל־עֲצָמוֹתַי תִּאֲמַרְנָה יְהוָה מִי כָמוֹךָ: מִצִּיל עֵנִי מִחֲזֹק  
מִמֶּנּוּ וְעֵנִי וְאֶבְיוֹן מִגִּזְלוֹ: שׁוּעַת עֲנִיִּים אַתָּה תִּשְׁמַע צַעֲקַת הַדָּל  
תִּקְשִׁיב וְתוֹשִׁיעַ מִי יְדָמָה־לְךָ וּמִי יִשׁוּה־לְךָ וּמִי יַעֲרֹךְ־לְךָ הָאֵל  
הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיּוֹן קוֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

\* נְהַלְלֶךָ וְנִשְׁבַּחֶךָ וְנִפְאָרֶךָ וְנִבְרַךְ אֶת־שֵׁם קְדוֹשְׁךָ כְּאִמּוֹר לְדוֹד  
בְּרַכִּי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה וְכָל־קִרְבִּי אֶת־שֵׁם קְדוֹשׁ: הָאֵל בְּתַעֲצֻמוֹת  
עֲזָךְ הַגָּדוֹל בְּכַבוֹד שִׁמְךָ הַגָּבוֹר לְנֹצַח וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ:

---

Let all my bones declare (Psalms 35:10). It is the whole self that calls out the praises of God, not just the lips or the mind. The act of prayer is one that calls upon the entire person. This is why traditional Jewish prayer may involve the rhythmic swaying of the body. There is preserved in this ancient and largely unconscious movement an element of ritual dance in which bodily movement was joined to speech in calling out God's glory. A.G.

Bless...name (Psalms 103:1). ברכי נפשי...קדשו

*On the High Holy Days in some communities, the ḥazan or a second sheliḥ tzibur/prayer leader begins here.*

The sovereign one,  
presiding on your lofty and exalted throne!

---

COMMENTARY. When we are brushed by the magic of the world's splendor, when we catch a hint of the mysteries of the universe, when we behold nature in all its wild beauty, we are embraced by a majesty that both takes our breath away and restores it to us in an inspiring rush. At that moment, the "lofty and exalted throne" shines before us. We are humble—and joyful. L.G.B.

KAVANAH. Praised be to absolutes, to the truths planted deep within us. Praised be these inner sovereigns and our ability to revere them, to hold them sacred, so that we can act in their name. D.B.

COMMENTARY. Rosh Hashanah is the descendant of ancient Near Eastern ceremonies celebrating the annual re-enthronement of the local king and deity. In the ancient mythologies, this enthronement was associated with the defeat of chaos. We too have a need to re-enthrone meaning in the face of the chaos of our lives. J.A.S.

DERASH. On a hospital bed in an intensive-care unit, a critically ill patient was heard to say, "I'm ready. If God calls me now, I'm ready to go." This acknowledgment of our basic human frailty, mortality and ultimate lack of control is an essential aspect of addressing God as *Hameleh*/the Sovereign. We live life for as long as we have it, doing godly acts as long as we are able. When our time comes, may we be ready. Carl S. Choper

*On the High Holy Days in some communities, the ḥazan or a second sheliaḥ tzibur/  
prayer leader begins here.*

הַמֶּלֶךְ  
יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּי רָם וְנִשְׂא:

Hameleh  
yoshev al kisey ram venisa.

---

The traditional liturgy subtly underlines the changes in mood and meaning from weekday to Shabbat to Holiday to High Holy Day by its shifts in *nusah*, the melodic liturgical line. Such a shift occurs at this juncture. On weekdays much of this passage is omitted, and the person who will chant the main part of שחרית/the morning service begins simply—“ישתבח שמך לעד”/your name will always be praised.” On Shabbat the new service leader emphasizes the stative, restful nature of Shabbat and its grandeur by beginning “שוכן עד מרום”/forever dwelling in the highest heights.” On the Pilgrimage Festivals the new leader emphasizes the historical origins of the festivals and their connection to revelation and redemption by beginning “האל בתעצמות עוז”/divinity so consummate in strength.” On the High Holy Days the leader leads us toward the primary struggle of this season, the effort to re-enthroned the divine in our lives, by beginning, “המלך/the Sovereign.”

D.A.T.

Forever dwelling in the heights, forever holy is God's name! And it is written: "Sing joyously, you fervent ones, about THE FOUNT OF LIFE, for, from the upright, praise is fitting!"

By the mouths of all the upright you are raised!  
And in the words of all the just ones you are blessed!  
And on the tongues of all the fervent you are sanctified!  
And in the midst of all the saintly, you are praised ↪

שׁוֹכֵן עַד מְרוֹם וְקְדוֹשׁ שְׁמוֹ:  
וְכַתּוּב: רָנְנוּ צַדִּיקִים בַּיהוָה לִישְׂרָיִם נְאוּה תְהִלָּה:

תְּתַרְוֶמֶם	יְשָׂרִים	בְּפִי
תְּתַבְרֶךְ	צַדִּיקִים	וּבְדַבְרֵי
תְּתַקְדָּשׁ	חֲסִידִים	וּבְלִשׁוֹן
תְּתַהַלֵּל ←	קְדוֹשִׁים	וּבְקִרְב

Shoḥen ad marom vekadosh shemo.

Veḥatuv: Ranenu tzadikim badonay laysharim navah tehilah.

Befi yesharim titromam

uvdivrey tzadikim titbarah.

uvilshon ḥasidim titkodash

uvkerev kedoshim tit-halal

---

רננו...תהלה/Sing...fitting! (Psalms 33:1).



And in the congregations of the tens of thousands of your people, the House of Israel, through joyful song, your name is glorified, our sovereign, in each and every generation. Thus is the obligation of all creatures in your presence, HOLY ONE, our God, God of our ancestors, to thank, to hail, to praise, to glorify, to hold aloft, and to embellish, and to bless, and to exalt, and to revere, beyond all words of song and praise sung by your servant David son of Jesse, your anointed one.

Your name be praised eternally, our sovereign, you who are divine, and powerful, and great, and holy, throughout all the heavens and the earth. For unto you, RESPLENDENT ONE, our God, our ancients' God, it is appropriate to offer song, and to ascribe all greatness, might, and praise, all splendor, holiness, and royalty, all blessings and all thanks, from now unto eternity. Blessed are you, ETERNAL ONE, the sovereign divine, so great in praises, God of all thanksgiving, source of wondrous deeds, who takes pleasure in our song and melody. Blessed is the one who lives eternally!

---

חי העולמים / who lives eternally. The Hebrew phrase literally means life of the worlds. This prayerbook also uses the rich and ambiguous phrase for the morning blessings. The word *olam* can refer either to space or to time. A God who is “the life of the *olamim*” can be one who lives eternally, one who inhabits all of many worlds, or one who joins space and time together. Space and time are the two essential categories that are sanctified by religion. Our tradition declares both certain times and particular places to be especially holy. It is through our reverence for these that we learn to treat life as a whole with the reverence of *kedushah*. It is our understanding of God as *hey ha'olamim* that cuts through the distinction between space and time and binds them together in cosmic oneness. A.G.

וּבְמִקְהֵלוֹת רַבּוֹת עִמָּךְ בַּיִת יִשְׂרָאֵל בְּרֹנָה יִתְפָּאֵר שְׁמֶךָ מִלְּפָנָיו  
בְּכָל־דּוֹר וְדוֹר שְׁפָן חוֹבֵת כָּל־הַיְצוּרִים לְפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי  
אֲבוֹתֵנוּ וְאֲמוֹתֵנוּ \*לְהוֹדוֹת לְהִלֵּל לְשַׁבַּח לְפָאֵר לְרוֹמֵם לְהַדִּיר לְבָרֵךְ  
לְעֵלָה וּלְקַלֵּס עַל כָּל־דְּבָרֵי שִׁירוֹת וְתִשְׁבַּחוֹת דָּוִד בֶּן־יִשִׁי עַבְדְּךָ  
מְשִׁיחֶךָ:

\* יִשְׁתַּבַּח שְׁמֶךָ לְעַד מִלְּפָנָיו הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ בְּשָׂמִים  
וּבְאַרְצָן כִּי לָךְ נָאָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ שִׁיר  
וְשִׁבְחָה הִלֵּל וְזִמְרָה עִזוּ וּמְמִשְׁלָה נִצַּח גְּדִלָה וּגְבוּרָה תְּהַלֵּה  
וְתִפְאָרֶת קְדוּשָׁה וּמַלְכוּת \*בְּרִכּוֹת וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם: בְּרִיךְ  
אֲתָה יְהוָה אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל בְּתִשְׁבַּחוֹת אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַנִּפְלְאוֹת  
הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה מֶלֶךְ אֵל חַי הַעוֹלָמִים:

---

your servant...your anointed one. David was anointed as ruler over Israel by Samuel, according to I Samuel 16. Anointment, the pouring of olive oil over the head of a chosen leader of Israel, was a symbol of elevation to kingship. Eventually, "Anointed One" (*mashiah*) came to refer to *the* Messiah, the descendant of King David who would rule Israel and the world at the End of Days. The rule of David, at least for the people of the southern kingdom, Judah, symbolized an idyllic time of unity and sovereignty in Israel. Belief in a Messiah became more intense when Israel's unity and sovereignty ended. Here, the term refers simply to the anointing event in David's lifetime. J.R.

## ḤATZI KADDISH/SHORT KADDISH

*Reader:* Let God's name be made great and holy in the world that was created as God willed. May God complete the holy realm in your own lifetime, in your days, and in the days of all the house of Israel, quickly and soon. And say: Amen.

*Congregation:* May God's great name be blessed, forever and as long as worlds endure.

*Reader:* May it be blessed, and praised, and glorified and held in honor, viewed with awe, embellished and revered; and may the blessed name of holiness be hailed, though it be higher by far than all the blessings, songs, praises and consolations that we utter in this world. And say: Amen.

---

COMMENTARY. Holiness is the quality or value that things or persons have when they help people to become fully human. M.M.K. (Adapted)

COMMENTARY. Kaddish is thematically similar to the *Aleynu* prayer. It is at heart a prayer for the inflow of divine presence, which it is imagined will bring true fulfillment to our lives. The prayer thus reminds us that the small sparks of holiness we manage to discover in our everyday lives are but *hints* of the holiness our efforts can help to make manifest. D.A.T.

## חֲצִי קַדִּישׁ

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעֻלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ וְיִמְלִיךְ  
מְלְכוּתָהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיָמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבְזִמְן  
קָרִיב וְאָמְרוּ: אָמֵן:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:  
יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרֻמֵּם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדַּר וְיִתְעַלֶּה  
וְיִתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא  
לְעֵלָא לְעֵלָא מְכַל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא דְאַמְרֵן  
בְּעֻלְמָא וְאָמְרוּ: אָמֵן:

*Reader:* Yitgadal veyitkadash shemey raba  
be'alma di vera hirutey veyamliḥ malḥutey  
beḥayeyḥon uvyomeyḥon uvḥayey deḥol beyt yisra'el  
ba'agala uvizman kariv ve'imru amen.

*Congregation:* Yehey shemey raba mevarah le'alam ulalmey almayā.

*Reader:* Yitbarah veyishtabah veyitpa'ar veyitromam veyitnasey  
veyit-hadar veyitaleh veyit-halal shemey de kudsha beriḥ hu le'ela  
le'ela mikol birḥata veshirata tushbeḥata veneḥemata da'amiran  
be'alma ve'imru amen.